hama®

THE SMART SOLUTION

TV-Lautsprecher-Halterung
TV Speaker Bracket

Bedienungsanleitung D

Operating Instructions GB

Mode d'emploi F

Instrucciones de uso E

Руководство по эксплуатации RUS

Istruzioni per l'uso I

Gebruiksaanwijzing NL

Οδηγίες χρήσης GR

Instrukcja obsługi PL

Használati útmutató H

Návod k použití CZ

Návod na použitie SK

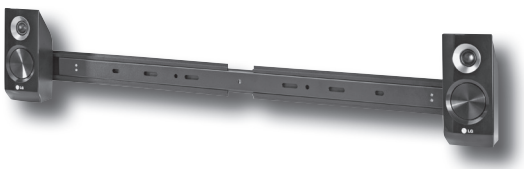
Manual de instruções P

Kullanma kılavuzu TR

Manual de utilizare RO

Bruksanvisning S

Pistokelaturi FIN



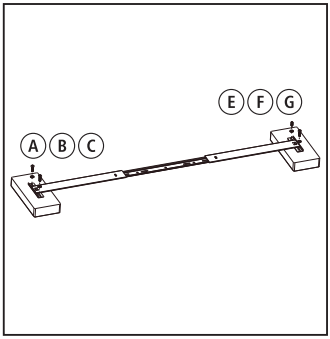
00118600

1 Montagesatz/ Installation kit

	(A) M4x14 (x4)		(F) Ø5 (x4)
	(B) M5x14 (x4)		(G) Ø6 (x6)
	(C) M6x14 (x6)		(H) Ø8 (x2)
	(D) M8x14 (x2)		(I) Ø9,5 (x2)
	(E) Ø4 (x4)		

Montage/ Installation

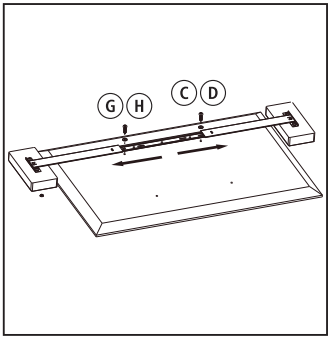
2



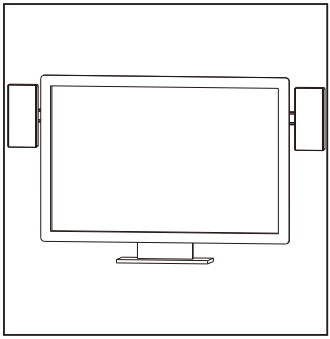
118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 06.06.12 13:3

Montage am TV / Mounting on the TV

3a

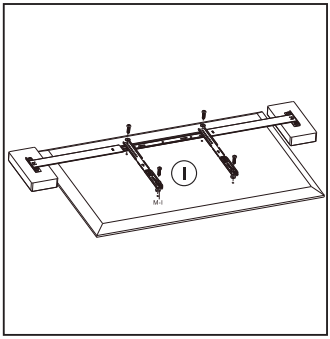


3b

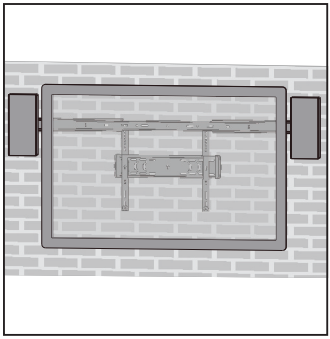


Wandmontage / Wall mounting

4a



4b



Wandhalterung und Befestigungsschrauben nicht im Lieferumfang enthalten
Wall bracket and mounting screws are not included

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 06.06.12 13:3

Ⓓ Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

⚠ Warnung

► Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

ⓘ Hinweis

► Wird verwendet, um zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Lautsprecherhalterung
- Montagesatz (Inhalt siehe Abb.1)
- diese Bedienungsanleitung

ⓘ Hinweis

► Bitte prüfen Sie vor der Installation der Halterung den Montagesatz auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.

3. Sicherheitshinweise

- Bitte wenden Sie sich für die Montage dieser Halterung an dazu ausgebildete Fachkräfte!
- Nach der Montage der Halterung und der Lautsprecher sind diese auf ausreichende Festigkeit und Betriebssicherheit zu überprüfen.
- Diese Prüfung ist in regelmäßigen Abständen zu wiederholen (mindestens vierteljährlich).
- Bei Beschädigungen die Lautsprecher abbauen und den Halter nicht mehr benutzen.
- Bei der Montage und beim Verstellen darauf achten, dass keine elektrischen Leitungen und Verbindungen gequetscht oder beschädigt werden.
- Die Halterung nicht schwerer als die angegebene maximale Tragkraft belasten.
- Achten Sie darauf, die Halterung nicht asymmetrisch zu belasten.
- Beachten Sie wenn Sie die Lautsprecherhalterung zusammen mit einer TV-Wandhalterung montieren, dass die maximale Traglast der Wandhalterung nicht überschritten wird.

4. Anwendungsbereich und Spezifikationen

- Die Halterung dient der Befestigung von kleinen Lautsprecherboxen am TV-Gerät.
- Die Halterung ist für den privaten, nichtgewerblichen Haushaltsgebrauch.
- Die Halterung ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie die Halterung ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 06.06.12 13:3

Maximale Tragekraft:	5 kg
Ausziehbar:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Geeignet für TVs mit einer Bildschirmdiagonale von:	94 - 140cm (37" - 55")

5. Montagevorbereitung und Montage

Hinweis

► Montieren Sie die Halterung nur zu zweit! Holen Sie sich Unterstützung und Hilfe!

- Beachten Sie die übrigen Warn- und Sicherheitshinweise.
- Gehen Sie Schritt für Schritt nach der bebilderten Montageanleitung vor (Abb. 2 ff.).
- Bei Montage mit einer Wandhalterung: Montieren Sie die Lautsprecherhalterung zwischen das TV-Gerät und die Wandhalterung und benutzen Sie die mitgelieferten Distanzstücke.

6. Wartung

Die Festigkeit und Betriebssicherheit sind in regelmäßigen Abständen (mindestens vierteljährlich) zu überprüfen. Reinigung nur mit Wasser oder handelsüblichen Haushaltsreinigern.

7. Gewährleistung

Die Firma HAMA GmbH & Co. KG wird keine Gewährleistung für unsachgemäß installierte Halterungen übernehmen oder daraus resultierenden Schäden.

8. Fragen und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden Sie hier: www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 06.06.12 13:3

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of warning symbols and notes

Warning

► This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

► This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package contents:

- Speaker bracket
- Installation kit (see contents, Fig. 1)
- These operating instructions

Note

► Please check that the installation kit is complete before installing the bracket and ensure that none of the parts are faulty or damaged.

3. Safety instructions

- For proper installation, please have this bracket fitted by a qualified specialist.
- Once you have mounted the bracket and the speakers, ensure that they are sufficiently secure and safe to use.
- You should repeat this check at regular intervals (at least every three months).
- If damaged, remove the speakers and do not continue to use the bracket.
- Ensure that no electrical cables and connections are crushed or damaged during installation or adjusting.
- Do not place loads on the bracket that are heavier than the load bearing capacity specified.
- Ensure that the bracket is loaded symmetrically.
- When mounting the speaker bracket together with a TV wall bracket, ensure that the maximum load bearing capacity of the bracket is not exceeded.

4. Intended use and specifications

- This bracket is used to mount small speakers onto a TV.
- The bracket is intended for private, non-commercial use.
- The bracket is only intended for use within buildings.
- Use the bracket only for the intended purpose.

Maximum load bearing capacity:	5 kg
Extendable:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Suitable for televisions with a screen size of:	94 - 140cm (37" - 55")

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 06.06.12 13:3

5. Installation requirements and installation

Note

► Only mount the bracket with the help of a second person. Get the support and help you need.

- Observe the other warnings and safety instructions.
- Proceed step-for-step in accordance with the illustrated installation instructions (Fig. 2 ff.).
- Installation with a wall bracket Install the speaker bracket between the television and the wall bracket and use the spacers provided.

6. Maintenance

Check that the bracket is secure and safe to use at regular intervals (at least every three months). Only use water or standard household cleaners for cleaning.

7. Warranty

Hama GmbH & Co. KG does not accept warranty claims for improperly installed brackets or any resulting damage or injury.

8. Questions and support

If you have questions on the product, you are welcome to contact Hama Product Consulting.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger/Eng)

For further support information please visit: www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 06.06.12 13:3

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

⚠ Avertissement

► Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

ⓘ Remarque

► Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Support d'enceintes
- Matériel d'installation (contenu, voir fig. 1)
- Mode d'emploi

ⓘ Remarque

► Avant d'entreprendre l'installation du support, veuillez vérifier que le kit de montage livré est complet et qu'il ne contient pas de pièces défectueuses ou endommagées.

3. Consignes de sécurité

- Veuillez vous adresser à un spécialiste qualifié lors de l'installation de ce support.
- Après le montage du support et des enceintes, vérifiez la solidité et la sécurité d'utilisation de l'ensemble.
- Répétez ce contrôle à intervalles réguliers (au moins tous les trois mois).
- En cas de détérioration, déposez les enceintes et cessez d'utiliser le support.
- Ne dépassez pas la charge maximale du support ni la diagonale maximale indiquées.
- Veillez à ne pas charger le support au-delà de la charge maximale.
- Faites attention à ne pas charger le support de façon asymétrique.
- En cas de montage du support d'enceintes avec un support de téléviseur, faites également attention à ne pas dépasser la charge maximale du support mural.

4. Domaine d'application et spécifications

- Ce support est utilisé pour fixer petites enceintes à un téléviseur.
- Ce support est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Le support est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Utilisez le support exclusivement en conformité avec l'usage prévu.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 06.06.12 13:3

Charge maximale:	5 kg
Télescopique:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Support adapté à des téléviseurs avec diagonale d'écran de:	94 - 140cm (37" - 55")

5. Préparatifs de montage et installation

Remarque

► Deux personnes sont nécessaires pour l'installation du support. Assurez-vous de l'aide et de l'assistance d'une autre personne.

- Respectez tous les avertissements et les consignes de sécurité.
- Procédez étape par étape conformément à la notice de montage (fig. 2 et suivantes).
- Installation murale : installez le support d'enceintes entre le téléviseur et le support mural et utilisez les entretoises fournies.

6. Entretien

Contrôlez la solidité et la sécurité de fonctionnement de l'installation à intervalles réguliers (au moins tous les trois mois). Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau ou un détergent ménager courant.

7. Garantie

La société HAMA GmbH & Co KG ne se porte pas garante en cas d'installation non conforme du support, ou en cas de dommages résultant d'une installation non conforme.

8. Support et questions

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service consommateurs Hama.

Ligne téléphonique directe :
+49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance :
www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 06.06.12 13:3

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

⚠ Aviso

► Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

ⓘ Nota

► Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Soporte de altavoces
- Juego de montaje (contenido, véase fig. 1)
- Estas instrucciones de manejo

ⓘ Nota

► Compruebe antes de proceder a la instalación del soporte que el juego de montaje está completo y que ninguna de las piezas está dañada o presenta defectos.

3. Instrucciones de seguridad

- ¡Recurra a personal especializado con la formación adecuada para el montaje de este soporte!
- Una vez finalizado el montaje del soporte y de los altavoces, se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento del soporte.
- Esta comprobación se debe repetir a intervalos regulares de tiempo (trimestralmente, como mínimo).
- En caso de que se hayan producido deterioros, desmonte los altavoces y no siga utilizando el soporte.
- Durante el montaje y a la hora de desplazarlo, asegúrese de que los cables eléctricos no se vean aplastados o deteriorados.
- No cargue el soporte con más peso que el indicado en su capacidad de carga máxima.
- Asegúrese de no cargar el soporte de forma asimétrica.
- Si monta el soporte de altavoces con un soporte mural para televisor, recuerde que no se debe rebasar la capacidad de carga máxima del soporte mural.

4. Campo de aplicación y especificaciones

- El soporte sirve para fijar altavoces pequeños al televisor.
- El soporte es para el uso doméstico privado, no comercial.
- El soporte está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Emplee el soporte exclusivamente para la función para la que fue diseñado.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 06.06.12 13:3

Capacidad de carga máxima:	5 kg
Extensible:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Adecuado para televisores con una diagonal de pantalla de	94 - 140cm (37" - 55")

5. Preparativos de montaje y montaje

Nota

► Monte el soporte sólo entre dos personas. Procúrese apoyo y ayuda.

- Observe las demás instrucciones de aviso y de seguridad.
- Proceda paso a paso siguiendo las instrucciones ilustradas de montaje (fig. 2 ss.).
- En el caso de montaje con soporte mural: monte el soporte de altavoces entre el televisor y el soporte mural y utilice las piezas distanciadoras suministradas.

6. Mantenimiento

Se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento periódicamente (trimestralmente como mínimo). La limpieza se debe realizar con agua o con limpiadores domésticos convencionales.

7. Garantía

La empresa HAMA GmbH & Co.KG no se responsabiliza de soportes que se hayan instalado incorrectamente ni de los daños que ello pudiera ocasionar.

8. Soporte y preguntas

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com

Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.
La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.
Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 06.06.12 13:3

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и примечания

⚠ Внимание

► Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

ⓘ Примечание

► Дополнительная или важная информация.

2. Комплектация

- держатель громкоговорителей
- набор монтажных принадлежностей (комплект см. на рис. 1)
- настоящая инструкция

ⓘ Примечание

► Перед началом работ проверьте комплектность монтажного набора, а также отсутствие дефектных и поврежденных деталей.

3. Техника безопасности

- Монтаж кронштейна должен выполняться квалифицированным специалистом!
- По окончании монтажа держателя и установки громкоговорителей проверьте безопасность и прочность всей конструкции.
- Такую проверку необходимо проводить регулярно, но не реже одного раза в квартал.
- В случае повреждений снимите громкоговорители. Запрещается эксплуатировать неисправный держатель.
- Монтировать и регулировать кронштейн разрешается только с помощником. При монтаже и настройке следите за тем, чтобы не зажать и не повредить электропроводку.
- Соблюдайте допустимую нагрузку держателя.
- Нагрузка на держатель должна распределяться равномерно.
- Соблюдайте максимально допустимую нагрузку с учетом веса держателей громкоговорителей и телевизора.

4. Область применения и характеристики

- Держатель предназначен для крепления небольших громкоговорителей на телевизоре.
- Держатель предназначен только для домашнего применения.
- Запрещается применять кронштейн вне помещений.
- Запрещается использовать кронштейн не по назначению.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 06.06.12 13:3

Максимальная нагрузка:	5 кг
Регулировка:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Для телевизоров с диагональю экрана от	94 - 140cm (37" - 55")

5. Подготовка к монтажу и монтаж

Примечание

► Монтаж выполнять только с помощником!

- Соблюдайте правила техники безопасности.
- Монтаж выполняется по порядку, согласно рисункам.
- Настенный монтаж: Закрепите держатель громкоговорителей между телевизором и настенным держателем, используя распорки (в комплекте).

6. Техобслуживание

Необходимо регулярно проверять всю конструкцию на прочность (не реже одного раза в квартал). Чистку производить только водой или бытовым чистящим средством.

7. Гарантия

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ненадлежащий монтаж изделия, а также за возникший в результате этого ущерб.

8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь:
www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 06.06.12 13:3

Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

► Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

► Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Supporto casse acustiche
- Kit di montaggio (contenuto vedi fig. 1)
- Queste istruzioni per l'uso

Avvertenza

► Prima di procedere al montaggio, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi danneggiati.

3. Indicazioni di sicurezza

- Per il corretto montaggio del supporto, rivolgersi a personale specializzato!
- Dopo il montaggio del supporto e delle casse acustiche, verificarne il corretto fissaggio e la sicurezza di esercizio.
- Ripetere questo controllo a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi).
- In caso di danni, smontare le casse acustiche e non utilizzare più il supporto.
- Durante il montaggio e la regolazione, prestare attenzione che i cavi elettrici non vengano schiacciati, né danneggiati.
- Non superare il carico massimo indicato per il supporto.
- Non caricare il supporto in modo asimmetrico.
- Se si monta il supporto casse acustiche insieme a un supporto TV da parete, prestare attenzione che non venga superato il carico massimo del supporto da parete.

4. Campo di applicazione e specifiche tecniche

- Il supporto serve al fissaggio di piccole casse acustiche alla TV.
- Il supporto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Il supporto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Utilizzare il supporto esclusivamente per lo scopo previsto.

Carico massimo:	5 kg
Estraibile:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Adatto per apparecchi TV con una diagonale dello schermo da	94 - 140cm (37" - 55")

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 06.06.12 13:3

5. Operazioni preliminari e montaggio

Avvertenza

► Montare il supporto solo in due! Richiedere l'aiuto di una seconda persona!

- Attenersi alle indicazioni di avvertimento e sicurezza usuali.
- Procedere passo passo secondo le istruzioni di montaggio raffigurate (fig. 2 ss.).
- In caso di montaggio con un supporto da parete: Montare il supporto delle casse acustiche tra l'apparecchio TV e il supporto da parete e utilizzare i distanziali in dotazione.

6. Manutenzione

Controllare a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi) che il supporto sia fissato in modo sicuro e ben saldo. Pulire esclusivamente con acqua o con i comuni detergenti per uso domestico.

7. Garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto del supporto e per i relativi danni.

8. Domande e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 06.06.12 13:3

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en aanwijzingen

Waarschuwing

► Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

► Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- Luidsprekerhouder
- Montageset (inhoud, zie afb.1)
- Deze gebruiksaanwijzing

Aanwijzing

► Controleer voor het installeren van de houder of de montageset volledig is en of er kapotte of beschadigde onderdelen bij de verpakking inbegrepen zijn.

3. Veiligheidsinstructies

- Laat deze houder door een vakspecialist monteren!
- Na de montage van de houder en de luidspreker dienen deze op voldoende stevigheid en veiligheid te worden gecontroleerd.
- Deze controle dient regelmatig herhaald te worden (minstens elke drie maanden).
- Bij beschadigingen de luidspreker demonteren en de houder niet meer gebruiken.
- Let er bij de montage en het verstellen op dat er geen elektrische leidingen en verbindingen ingekneld of beschadigd raken.
- De houder niet met meer dan het aangegeven maximale draagvermogen belasten.
- Zorg ervoor dat de houder niet asymmetrisch wordt belast.
- Let erop dat als de luidsprekerhouder samen met een tv-wandhouder wordt gemonteerd dat het maximale draagvermogen van de wandhouder niet wordt overschreden.

4. Toepassingsgebied en specificaties

- De houder dient voor de bevestiging van kleine luidsprekerboxen aan het televisietoestel.
- De houder is bedoeld voor privé, niet-commercieel, gebruik in huiselijke kring.
- De houder is alleen bedoeld voor gebruik ín gebouwen.
- Gebruik de houder uitsluitend voor het doel waarvoor hij gemaakt is.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 06.06.12 13:3

Maximale belasting:	5 kg
Uittrekbaar:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Geschikt voor televisietoestellen met een beeldschermdiagonaal van:	94 - 140cm (37" - 55")

5. Montagevoorbereiding en montage

Aanwijzing

► Monteer de houder altijd met twee personen! Haalt u ondersteuning en hulp!

- Houdt u altijd aan de overige waarschuwingen en veiligheidsinstructies.
- Werk stap voor stap aan de hand van de montagehandleiding met afbeeldingen (afb. 2 ff.).
- Bij montage met een wandhouder: monteer de luidsprekerhouder tussen het televisietoestel en de wandhouder en maak gebruik van de meegeleverde afstandstukken.

6. Onderhoud

De houder moet regelmatig (minstens elke drie maanden) op goed vastzitten en veiligheid gecontroleerd worden. Reinig alleen met water of een gangbaar reinigingsmiddel.

7. Aansprakelijkheid

De firma Hama GmbH & Co.KG is niet aansprakelijk voor ondeskundig geïnstalleerde houders of voor schade als gevolg daarvan.

8. Vragen en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 06.06.12 13:3

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

⚠ Προειδοποίηση

► Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

ⓘ Υπόδειξη

► Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Στήριγμα ηχείων
- Σετ συναρμολόγησης (περιεχόμενα βλέπε εικ.1)
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

ⓘ Υπόδειξη

► Πριν την τοποθέτηση του στηρίγματος ελέγξτε αν είναι πλήρες το σετ συναρμολόγησης και βεβαιωθείτε πως δεν περιλαμβάνει ελαττωματικά ή χαλασμένα εξαρτήματα.

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Για την τοποθέτηση αυτού του στηρίγματος απευθυνθείτε σε ειδικευμένους τεχνίτες!
- Μετά από τη συναρμολόγηση του στηρίγματος και των ηχείων πρέπει να ελέγξετε την αντοχή στήριξης και την ασφάλεια λειτουργίας.
- Αυτός ο έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).
- Σε περίπτωση ζημιάς αφαιρέστε τα ηχεία και μην χρησιμοποιείτε πλέον το στήριγμα.
- Κατά την τοποθέτηση και την μετατόπιση του στηρίγματος, προσέξτε ώστε τα ηλεκτρικά καλώδια και οι συνδέσεις να μην υποστούν φθορά ή σύνθλιψη.
- Μην καταπονείτε το στήριγμα πάνω από τη μέγιστη αναφερόμενη αντοχή φορτίου.
- Προσέξτε ώστε το στήριγμα να μην επιβαρυνθεί με ασύμμετρο τρόπο.
- Λάβετε υπόψη πως όταν συναρμολογείτε το στήριγμα ηχείων μαζί με επιτοίχιο στήριγμα τηλεόρασης δεν πρέπει να ξεπεραστεί η μέγιστη αντοχή του επιτοίχου στηρίγματος.

4. Πεδίο εφαρμογής και τεχνικά χαρακτηριστικά

- Το στήριγμα χρησιμοποιείται για τη στερέωση μικρών ηχείων στην τηλεόραση.
- Το στήριγμα προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το στήριγμα προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Το στήριγμα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 06.06.12 13:3

Μέγιστη αντοχή:	5 kg
Εκτεινόμενο:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Κατάλληλο για τηλεοράσεις με διαγώνιο οθόνης	94 - 140cm (37" - 55")

5. Προετοιμασία τοποθέτησης και τοποθέτηση

Υπόδειξη

► Η τοποθέτηση του στηρίγματος πρέπει πάντα να γίνεται από δύο άτομα! Ζητήστε υποστήριξη και βοήθεια!

- Τηρείτε τις υπόλοιπες υποδείξεις προειδοποίησης και ασφαλείας.
- Ακολουθήστε βήμα προς βήμα τις εικονογραφημένες οδηγίες τοποθέτησης (από εικ. 2 και παρακάτω).
- Αν γίνει συναρμολόγηση με επιτοίχιο στήριγμα: Συναρμολογήστε το στήριγμα ηχείων ανάμεσα στην τηλεόραση και το στήριγμα τοίχου και χρησιμοποιήστε τα παρεχόμενα διαχωριστικά.

6. Συντήρηση

Η αντοχή και η λειτουργική ασφάλεια πρέπει να ελέγχονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο νερό ή καθαριστικά οικιακής χρήσης του εμπορίου.

7. Εγγύηση

Η εταιρεία HAMA GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και δεν παρέχει εγγύηση σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης του στηρίγματος ούτε και για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από κάτι τέτοιο.

8. Ερωτήσεις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 06.06.12 13:3

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli

⚠ Ostrzeżenie

► Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

ⓘ Wskazówki

► Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Uchwyt do głośników
- Zestaw montażowy (zawartość patrz rys.1)
- Instrukcja obsługi

ⓘ Wskazówki

► Przed montażem należy dokładnie sprawdzić zestaw, czy zawiera wszelkie elementy montażowe oraz, czy żaden z elementów nie jest uszkodzony.

3. Środki ostrożności

- Zaleca się, aby montaż został przeprowadzony przez wykwalifikowanych fachowców.
- Po zamocowaniu uchwytu i głośników należy sprawdzić całą konstrukcję pod względem wytrzymałości.
- Kontrole należy przeprowadzać (przynajmniej raz na kwartał).
- W przypadku uszkodzenia głośniki należy zdemontować, a uchwytu nie użytkować dalej.
- Podczas montażu należy uważać, aby nie uszkodzić żadnych przewodów elektrycznych, gazowych, itp.
- Uchwytu nie należy obciążać ponad podany dopuszczalny maks. udźwig.
- Uchwyt należy obciążyć symetrycznie.
- W przypadku montażu wraz z uchwytem ściennym do TV należy uważać, aby nie przekroczyć maks. dopuszczonego udźwigu dla uchwytu ściennego do TV.

4. Zastosowanie i specyfikacja

- Uchwyt służy do zamocowania małych głośników przy TV.
- Uchwyt przeznaczony tylko do użytku domowego.
- Uchwyt należy użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
- Uchwyt należy użytkować tylko i wyłączenie z jego przeznaczeniem.

Maksymalny udźwig:	5 kg
Uchwyt rozciągany:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Do telewizorów o przekątnej:	94 - 140cm (37" - 55")

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 06.06.12 13:3

5. Przygotowanie montażu i montaż

Wskazówki

► Uchwyt należy montować w 2 osoby. W przypadku problemów z montażem należy zorganizować pomoc fachowca.

- Podczas montażu należy uwzględnić wszelkie środki ostrożności.
- Podczas montażu należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi (rys. 2 ff.).
- W przypadku montażu uchwytu do głośników wraz uchwytem ściennym należy go zamontować między TV, a uchwytem ściennym. W tym celu należy również w razie potrzeby zastosować odpowiednie dystansy.

6. Utrzymanie

Konstrukcję uchwytu należy kontrolować w stałych odstępach czasu (przynajmniej raz na kwartał) pod względem wytrzymałości. Uchwyt czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką.

7. Gwarancja

HAMA GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu.

8. Pytania

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

00118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 06.06.12 13:3

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!
Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Jelmagyarázat és figyelmeztető jelek

⚠ Figyelmeztetés

► Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

ⓘ Hivatkozás

► Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- Hangszóró-tartó
- Szerelőkészlet (tartalmáért lásd 1. ábra)
- Ez a használati útmutató

ⓘ Hivatkozás

► Kérjük, hogy telepítés előtt ellenőrizze a szerelő készlet teljességét és győződjön meg róla, hogy nem tartalmaz sérült vagy hibás alkatrészeket.

3. Biztonsági és szerelési tudnivalók

- A tartó felszerelése előtt tanulmányozza a mellékelt szakszerű vázlatokat.
- A tartó felszerelése és a hangszóró megfelelő ráhelyezése után ellenőrizze a teljes szerelvény szilárdságát és a megbízhatóságát.
- Ezt a vizsgálatot rendszeres időközönként ismételje meg (legalább negyedévenként).
- Ha sérülés éri a tartót vagy a hangszórót, ne használja tovább.
- A szerelésnél győződjön meg arról, hogy ne legyen a tartó környezetében elektromos vezeték, amely könnyen megsérülhet.
- Ügyeljen arra, hogy a tartóra ne tegyen nehezebb készüléket, mint a megengedett max. terhelhetősége.
- Vegye figyelembe, hogy ezt a tartót nem aszimmetrikus terhelhetőségre tervezték.
- Ügyeljen rá, hogy ha a hangszóró-tartót egy fali tv-tartóhoz szereli fel, akkor a falra szerelt tv-tartó maximális terhelhetőségét ne lépje túl az összterhelés.

4. Alkalmazhatóság és műszaki adatok

- A hangszóró-tartóra tökéletesen felszerelhetők kisebb hangszórók a televíziós készülékhez.
- Ezt a tartót kizárólag saját, nem kereskedelmi célú otthoni használatra készítették.
- A fali tartó szerelvény megbízhatóan csak beltéri használatra alkalmazható.
- Kérjük, hogy ezt a tartót kizárólag arra a célra használja, amire tervezték.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 06.06.12 13:3

Maximális terhelhetőség:	5 kg
Kihúzható:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Alkalmazása leginkább képátlójú tv-készülékekhez ajánlott	94 - 140cm (37" - 55")

5. Szerelési előkészítés és összeszerelés

Hivatkozás

► A tartószerkezet felszerelését ketten végezzék! Ha szükségesnek tartja, kérjen további segítséget és támogatást!

- Ahhoz, hogy a tartó megbízhatóan legyen felszerelve, tartsa be a biztonsági feltételeket.
- Amíg nem tud minden részletet azonosítani, ne kezdje el a szerelést, és lépésről lépésre kövesse az illusztrált összeszerelési útmutatót, mielőtt (2 ábra).
- Egy fali tartó szerelésénél: a hangszórótartót úgy szerelje fel a fali tv-tartóra, hogy használja a mellékelt távtartókat.

6. Karbantartás

Felszerelés után szabályos időközönként (átlagban negyedévenként) ellenőrizze, hogy a fali tartó rögzítése nem lazult-e meg. Tisztításához vizet és háztartási tisztítószert használjon.

7. Szavatosság

A Hama GmbH & Co.KG nem vállal felelősséget, ha az ajánlottól eltérő készülékekhez
alkalmazzák ezt a tartót és ebből eredően vagy a szakszerűtlen összeszerelésből következően bármilyen kár származik.

8. Kérdések és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:
www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 06.06.12 13:3

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení varovných symbolů a poznámek

Upozornění

► Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

► Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- Držák reproduktorů
- Instalační sada (obsah viz obr. 1)
- Informace k používání

Poznámka

► Před montáží se ujistěte, zda balení obsahuje všechny součásti a zda žádné z nich nejsou poškozeny.

3. Bezpečnostní pokyny

- Montáž držáku smí provádět jen osoba k tomu odborně způsobilá.
- Po montáži držáku a reproduktorů zkontrolujte pevnost a spolehlivost instalace.
- Tyto zkoušky by se měly provádět v pravidelných intervalech (minimálně 1x za 1/4 roku).
- V případě poškození reproduktory demontujte a držák dále nepoužívejte.
- Dbejte, aby při montáži nebo nastavení nedošlo k poškození elektrických kabelů nebo jiného vedení.
- Nepřekračujte uvedenou maximální nosnost.
- Držák zatěžujte symetricky.
- Poznámka: Pokud držák upevníte na televizní stěnu, ověřte vhodnost a nosnost této stěny.

4. Oblast použití a specifikace

- Držák je ideální pro upevnění malých reproduktorů k televizoru.
- Držák je určen pouze pro domácí, nekomerční použití.
- Držák je určen pouze pro použití v budovách.
- Používejte držák pouze ke stanovenému účelu.

Maximální nosnost:	5 kg
Rozsah vysunutí:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Vhodné pro televizory s úhlopříčkou	94 - 140cm (37" - 55")

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 06.06.12 13:3

5. Požadavky na instalaci a instalace

Poznámka

► Montáž provádějte ve dvojici! Zajistěte si potřebnou pomoc.

- Přečtěte si bezpečnostní pokyny a upozornění.
- Postupujte krok za krokem podle ilustrovaných pokynů k instalaci (obr. 2 ff).
- Montáž držáku na zeď: Instalujte držák reproduktoru mezi televizor a držák na stěnu pomocí dodávaných distančních dílů.

6. Údržba

Kontrolujte pravidelně pevnost a bezpečnost instalace (nejméně 1x za 3 měsíce). Pro čištění používejte pouze vodu a standardní domácí čisticí přípravky.

7. Záruka

Společnost Hama neakceptuje reklamace a škody na majetku nebo zdraví způsobené nesprávným použitím držáku.

8. Dotazy a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 06.06.12 13:3

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie varovných symbolov a poznámok

⚠ Upozornenie

► Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

ⓘ Poznámka

► Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Držiak na reproduktory
- Inštalačný set (obsah viď obr. 1)
- Informácie na používanie

ⓘ Poznámka

► Pred montážou sa uistite, či balenie obsahuje všetky súčasti a či žiadne z nich nie sú poškodené.

3. Bezpečnostné upozornenia

- Montáž držiaku môže vykonávať len osoba k tomu odborne spôsobilá.
- Po montáži držiaku a reproduktorov skontrolujte pevnosť a spoľahlivosť inštalácie.
- Tieto skúšky by sa mali vykonávať v pravidelných intervaloch (minimálne 1x za ¼ roku).
- V prípade poškodenia reproduktory demontujte a držiak ďalej nepoužívajte.
- Dbajte na to, aby pri montáži, alebo nastavení nedošlo k poškodeniu elektrických káblov, alebo iného vedenia.
- Neprekračujte uvedenú maximálnu nosnosť.
- Držiak zaťažujte symetricky.
- Poznámka: Pokiaľ držiak upevníte na televíznu stenu, overte vhodnosť a nosnosť tejto steny.

4. Oblasť použitia a špecifikácia

- Držiak je ideálny pre upevnenie malých reproduktorov k televízoru.
- Držiak je určený len pre domáce, nekomerčné použitie.
- Držiak je určený len pre použitie v budovách.
- Používajte držiak len k stanovenému účelu.

Maximálna nosnosť:	5 kg
Rozsah vysunutia:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Vhodné pre televízory s uhlopriečkou	94 - 140cm (37" - 55")

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 06.06.12 13:3

5. Požiadavky na inštaláciu a inštalácia

Poznámka

► Montáž vykonávajte vo dvojici! Zaistite si potrebnú pomoc.

- Prečítajte si bezpečnostné pokyny a upozornenia.
- Postupujte krok za krokom podľa ilustrovaných pokynov na inštaláciu (obr. 2 ff).
- Montáž držiaku na stenu: Inštalujte držiak reproduktoru medzi televízor a držiak na stenu pomocou dodávaných distančných dielov.

6. Údržba

Kontrolujte pravidelne pevnosť a bezpečnosť inštalácie (najmenej 1x za 3 mesiace). Na čistenie používajte len vodu a štandardné domáce čistiace prípravky.

7. Záruka

Spoločnosť Hama neakceptuje reklamácie a škody na majetku, alebo zdraví, spôsobené nesprávnym používaním.

8. Dotazy a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 06.06.12 13:3

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

⚠ Aviso

► É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

ⓘ Nota

► É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Suporte para colunas altifalantes
- Kit de montagem (ver fig. 1 para itens)
- Estas instruções de utilização

ⓘ Nota

► Antes da instalação do suporte, verifique o kit de montagem relativamente à totalidade das peças e certifique-se de que não contém peças avariadas ou danificadas.

3. Indicações de segurança

• Entre em contacto com técnicos especializados para efectuar a montagem deste suporte!
• Depois da montagem do suporte e das colunas altifalantes, estes devem ser verificados relativamente a uma fixação suficiente e à segurança de funcionamento
• Esta verificação deve ser repetida em intervalos regulares (pelo menos uma vez por trimestre).
• Em caso de danos, desmonte as colunas altifalantes e não volte a utilizá-las.
• Aquando da montagem, certifique-se de que nenhum cabo eléctrico nem ligações fiquem esmagados ou danificados.
• Não sobrecarregue o suporte com um peso superior à carga máxima indicada.
• Certifique-se de que não carrega o suporte assimetricamente.
• Se montar o suporte juntamente com o suporte de parede para televisores, tenha atenção de a carga máxima do suporte de parede não seja excedida.

4. Área de aplicação e especificações

• Este suporte é usado para fixar colunas altifalantes de pequenas dimensões ao televisor.
• O suporte é adequado apenas para utilização doméstica e não comercial.
• O suporte é adequado apenas para instalação em interiores.
• Utilize o suporte apenas para a finalidade prevista.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 06.06.12 13:3

Capacidade máxima de carga:	5 kg
Extensível:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Adequado para televisores com diagonal de ecrã de:	94 - 140cm (37" - 55")

5. Trabalho preliminar e instalação

Nota

► O suporte deve ser sempre montado por duas pessoas! Peça sempre ajuda!

- Observe os restantes avisos e indicações de segurança.
- Efectue todos os passos indicados nas figuras das instruções de instalação (fig. 2 e seguintes).
- Em caso de montagem juntamente com um suporte de parede: monte o suporte para colunas altifalantes entre o televisor e o suporte de parede e utilize as peças distanciadoras fornecidas.

6. Manutenção

A solidez e a segurança devem ser verificadas regularmente (pelo menos, trimestralmente). A limpeza deve ser efectuada somente com água ou detergentes domésticos convencionais.

7. Garantia

A HAMA GmbH & Co. KG não assume qualquer responsabilidade por instalações inadequadas do suporte ou pelos danos daí resultantes.

8. Perguntas e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente:
+49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 06.06.12 13:3

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!
Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

⚠ Uyarı

► Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

ⓘ Uyarı

► Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- Hoparlör braketi
- Montaj seti (içeriği için, bkz. Şekil 1)
- Bu kullanma kılavuzu

ⓘ Uyarı

► Montaj öncesi montaj setinin eksiksiz olduğunu kontrol edin ve içerisinde hatalı veya hasarlı parça olmadığından emin olun.

3. Güvenlik uyarıları

- Bu duvar bağlantısının montajını bu konuda eğitim görmüş ustalara yaptırınız!
- Duvar bağlantısı ve hoparlör monte edildikten sonra bağlantıların sağlamlığı ve işletme emniyeti kontrol edilmelidir.
- Bu kontrol düzenli aralıklarla tekrar edilmelidir (en az üç ayda bir).
- Hasar varsa hoparlörü sökün ve braketi artık kullanmayın.
- Montaj esnasında ve ayarını değiştirirken elektrik kablolarının ezilmemesine veya hasar görmemesine dikkat edin.
- Braket izin verilen maksimum taşıma kapasitesinden daha fazla yüklenmemelidir.
- Duvar bağlantısı asimetrik olarak yüklenmemelidir.
- Hoparlör braketini bir TV duvar bağlantısı ile birlikte monte ettiğinizde, duvar braketinin maksimum taşıma kapasitesini geçmemeye dikkat edin.

4. Uygulama alanı ve teknik özellikleri

- Braket küçük hoparlörleri televizyon cihazına bağlamak içindir.
- Braket ticari amaçla kullanım için değil, evsel kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu duvar bağlantısı sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Duvar bağlantısını sadece amacına uygun olarak kullanınız.

Maksimum taşıma kapasitesi:	5 kg
Dışarıya çekilebilir:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Diyagonal ekran boyutu arasında olan televizyon cihazlarına uygundur	94 - 140cm (37" - 55")

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 06.06.12 13:3

5. Montaj hazırlığı ve montaj

Uyarı

► Duvar bağlantısı mutlaka iki kişi tarafından monte edilmelidir! Destek ve yardım alın!

- Ayrıca aşağıdaki ikaz ve emniyet uyarıları da göz önünde bulundurulmalıdır.
- Resimli montaj kılavuzuna bakarak adım adım monte edin (Şekil 2 ve diğerleri).
- Bir duvar bağlantısı ile birlikte monte edildiğinde: hoparlör braketini TV cihazı ile duvar bağlantısı arasına monte edin ve birlikte verilen ara parçaları kullanın.

6. Bakım

Sağlamlığı ve işletme emniyeti belirli aralıklarla (en az üç ayda bir) kontrol edilmelidir. Sadece su veya piyasada yaygın bulunan evsel deterjanlarla temizlenmelidir.

7. Garanti

Firma HAMA GmbH & Co. KG yanlış monte edilen duvar bağlantılarından ve bunun sonucu oluşabilecek hasarlardan sorumlu değildir.

8. Sorular ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.:
www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 06.06.12 13:3

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și instrucțiuni

⚠ Avertizare

► Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

ⓘ Instrucțiune

► Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Suport difuzor
- Set de montare (pentru conținut vezi fig. 1).
- Acest manual de utilizare.

ⓘ Instrucțiune

► Înainte de instalarea suportului verificați integritatea setului și asigurați-vă că nici o componentă nu este deteriorată sau defectă.

3. Instrucțiuni de siguranță

- Pentru montarea acestui suport vă rugăm să vă adresați unui specialist!
- După montarea suportului și a difuzorului se verifică stabilitatea și siguranța acestora.
- Această verificare se execută periodic (cel puțin o dată la trei luni).
- În caz de deteriorare difuzorul se demontează și suportul nu se mai întrebuințează.
- La montare și reglare fiți atenți să nu deteriorați sau să striviți fire sau cabluri electrice.
- Nu încărcați suportul cu greutate mai mare decât capacitatea maximă indicată.
- Aveți grijă să nu încărcați suportul asimetric.
- În cazul motării suportului de difuzor împreună cu un suport de perete pentru TV, aveți grijă să nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a suportului TV.

4. Domeniu de aplicare și specificații

- Suportul servește la fixarea difuzoarelor de dimensiuni mici la aparatul TV.
- Suportul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Suportul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Folosiți suportul numai în scopul pentru care a fost conceput.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 06.06.12 13:3

Forță portantă maximă:	5 kg
Extensibil:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Adecvat pentru aparate TV cu o diagonală a ecranului între	94 - 140cm (37" - 55")

5. Pregătirea montării și montarea

Instrucțiune

► Dispozitivul de fixare se montează numai în doi! La nevoie chemați pe cineva pentru ajutor și sprijin!

- Respectați toate instrucțiunile și avertizările de siguranță.
- Urmați pas cu pas indicațiile de montaj ilustrate (fig. 2 ff.).
- La montarea cu un suport de perete: Montați suportul difuzorului între aparatul TV și suportul de perete și folosiți distanțierul livrat.

6. Întreținere

Stabilitatea și siguranța în funcționare se verifică periodic (cel puțin . o dată la trei luni). Curățare numai cu apă sau substanțe de curățat folosite în casă.

7. Garanție

Firma HAMA GmbH & Co. nu preia nici o garanție pentru suporturi instalate necorespunzător şi a daunelor rezultate de aici.

8. Suport și întrebări

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:
www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 06.06.12 13:3

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

⚠ Varning

► Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

ⓘ Hänvisning

► Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- Högtalarhållare
- Monteringssats (innehåll se bild 1)
- Den här bruksanvisningen

ⓘ Hänvisning

► Kontrollera att monteringssatsen är komplett och säkerställ att den inte innehåller felaktiga eller skadade delar innan fästet installeras.

3. Säkerhetshänvisningar

- Kontakta fackpersonal som är utbildad för uppgiften när det gäller monteringen av det här fästet!
- När hållaren och högtalarna har monterats ska det kontrolleras att allt sitter stadigt och är säkert att använda.
- Detta måste kontrolleras regelbundet (minst varje kvartal).
- Ta ner högtalarna och använd inte hållaren mer vid skador.
- Vid monteringen och vid justeringen ska man vara uppmärksam på att inte elledningar och anslutningar kläms eller skadas.
- Belasta inte hållaren med mer än den angivna, maximala bärkraften.
- Var noga med att inte belasta hållaren asymmetriskt.
- När du monterar högtalarhållaren tillsammans med ett tv-väggfäste ska du tänka på att inte överskrida den maximala belastning som gäller för väggfästet.

4. Användningsområde och specifikationer

- Hållaren används för att sätta fast små högtalarboxar på tv-apparaten.
- Hållaren är bara avsedd för privat, icke yrkesmässig, användning.
- Fästet är bara avsett för användning inne i byggnader.
- Använd bara fästet till det som det är avsett för.

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 06.06.12 13:3

Maximal bärkraft:	5 kg
Utdragbar:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Passar för tv-apparater med en bildskärmsdiagonal på	94 - 140cm (37" - 55")

5. Monteringsförberedelse och montering

Hänvisning

► Var alltid två när hållaren monteras! Skaffa stöd och hjälp!

- Beakta de övriga varnings- och säkerhetsanvisningarna.
- Följ bilderna i monteringsanvisningen steg för steg (bild 2 ff.).
- Vid montering med ett väggfäste: Montera högtalarhållaren mellan tv-apparaten och väggfästet och använd de medföljande distansstyckena.

6. Service

Kontrollera regelbundet att allt sitter fast ordentligt och fungerar säkert (minst varje kvartal). Rengöring bara med vatten eller vanliga hushållsrengöringsmedel.

7. Garanti

HAMA GmbH & Co. KG lämnar ingen garanti för olämpligt installerade fästen eller skador som beror på detta.

8. Frågor och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:
www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 06.06.12 13:3

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

⚠ Varoitus

► Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

ⓘ Ohje

► Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- Kaiutinteline
- Asennuspaketti (sisältö, ks. kuva 1)
- Tämä käyttöohje

ⓘ Ohje

► Tarkista ennen asennusta, ettei telineen asennuspaketista puutu mitään eikä mukana ole viallisia tai vaurioituneita osia.

3. Turvaohjeet

- Anna tämän telineen asennus siihen koulutuksen saaneen ammattilaisen tehtäväksi!
- Telineen ja kaiutinten asennuksen jälkeen on varmistettava, että ne ovat riittävän tukevia ja että niiden käyttö on turvallista.
- Tämä tarkistus on toistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain).
- Jos telineessä on vaurioita, irrota kaiuttimet äläkä enää käytä telinettä.
- Varmista asentaessasi ja säätäessäsi, ettei sähköjohtoja tai liitäntöjä joudu puristuksiin tai vaurioidu.
- Telineen kuormitus ei saa ylittää ilmoitettua maksimikuormitusta.
- Varo kuormittamasta telinettä epäsymmetrisesti.
- Jos asennat kaiutintelineen yhdessä TV-seinätelineen kanssa, varmista, ettei seinätelineen maksimikuormitus ylity.

4. Käyttöalue ja tekniset eritelmät

- Teline sopii pienten kaiutinten kiinnittämiseen televisioon.
- Teline on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Telinettä ei ole tarkoitettu käyttöön sisätiloissa.
- Käytä telinettä ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.

Kestää enintään:	5 kg
Ulosvedettävä:	96,5 - 166,5cm (23" - 50")
Sopii televisioihin, joiden kuvaruudun halkaisija on	94 - 140cm (37" - 55")

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36 06.06.12 13:3

5. Asennuksen valmistelu ja asennus

Ohje

► Telineen asennukseen tarvitaan aina kaksi! Varaa itsellesi tukea ja apua!

- Noudata muita varoituksia ja turvaohjeita.
- Noudata kuva kuvalta kuvitettua asennusohjetta (kuvat 2 -).
- Kun teline asennetaan yhdessä seinätelineen kanssa: Asenna kaiutinteline television ja seinätelineen väliin ja käytä sen mukana toimitettuja välikappaleita.

6. Varoitus

Sen riittävä tukevuus ja käytön turvallisuus on tarkistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljä kertaa vuodessa). Puhdistus vain vedellä tai yleisesti myynnissä olevilla kotipuhdistusaineilla.

7. Takuu

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa epäasianmukaisesti asennetuista telineistä eikä niistä aiheutuvista vahingoista.

8. Kysymykset ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa
www.hama.com

118600man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 37 06.06.12 13:3

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
http://www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00118600 / 06.12